

Phonak Audéo™ I .

Návod na použitie

Phonak Audéo I-R
Phonak Audéo I-R Trial





Informácie o načúvacom prístroji

Tento návod na použitie platí pre:

Načúvacie prístroje

s bezdrôtovou komunikáciou



Phonak Audéo I90-R
Phonak Audéo I70-R
Phonak Audéo I50-R
Phonak Audéo I30-R
Phonak Audéo I-R Trial

Jednoduché videá s pokynmi a ďalšiu podporu nájdete online:
phonak.com/en-int/support-options

Upozorňujeme, že pokyny pre funkcie aktivít nájdete v používateľskej príručke myPhonak.



- ❗ Ak nie je zaškrtnuté žiadne políčko a nepoznáte označenie modelu svojho načúvacieho prístroja alebo príslušenstva na nabíjanie, požiadajte o pomoc svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov.
- ❗ Načúvacie prístroje opísané v tomto návode na použitie obsahujú zabudovanú neodnímateľnú nabíjateľnú lítium-iónovú batériu.
- ❗ Prečítajte si aj informácie o bezpečnosti, ktoré sa týkajú zaobchádzania s dobíjacími načúvacími prístrojmi (kapitola 24).

Modely načúvacieho prístroja

- ☐ Audéo I-R (I90/I70/I50/I30)
- ☐ Audéo I-R Trial

Ušné koncovky

- ☐ Továrenská koncovka
- ☐ EasyGuard™
- ☐ Tvarovka SlimTip
- ☐ Šálka cShell

Viac informácií o kompatibilnom príslušenstve vám poskytne poskytovateľ audio-protetických zdravotníckych pomôcok.

Úplný zoznam nájdete online na internetovej stránke:
phonak.com/audeo-i-professionals



Obsah

Vaše načúvacie prístroje vyvinula značka Phonak, svetový líder v oblasti posluchovej technológie so sídlom vo švajčiarskom Zürichu.

Tieto prémiové výrobky sú výsledkom desaťročí výskumu a odborných vedomostí a sú navrhnuté so zreteľom na váš užívateľský komfort. Ďakujeme vám za váš skvelý výber a prajeme vám mnoho rokov spokojného počúvania.

Pozorne si prečítajte návod na použitie, aby ste úplne porozumeli zariadeniu a naplno ho využili. Manipulácia so zariadením nevyžaduje školenie. Poskytovateľ načúvacích prístrojov vám počas konzultácie za účelom nastavenia pomôže pomôcku nastaviť podľa vašich osobných preferencií. Viac informácií o funkciách, výhodách, nastavení, použití, údržbe alebo opravách vášho načúvacieho prístroja a príslušenstva vám poskytne váš poskytovateľ načúvacích prístrojov alebo zástupca výrobcu. Ďalšie informácie nájdete v technickom liste k vášmu výrobku na internetovej stránke www.phonakpro.com.

Phonak – life is on
phonak.com

Váš načúvací prístroj

1. Stručný návod	7
2. Popis načúvacieho prístroja	9
3. Nabíjanie načúvacích prístrojov	10

Používanie načúvacieho prístroja

4. Označenie ľavého a pravého načúvacieho prístroja	14
5. Nasadenie načúvacieho prístroja	15
6. Zloženie načúvacieho prístroja	16
7. Multifunkčné tlačidlo	17
8. Zapnutie/vypnutie	18
9. Ovládanie poklepaním	19
10. Prehľad o konektivitě	20
11. Prehľad o aplikácii myPhonak	21
12. Prehľad informácií o technológii Roger™	22
13. Úvodné párovanie	23
14. Telefonické hovory	26
15. Letový režim	31
16. Reštartovanie načúvacieho prístroja	34

Ďalšie informácie

17. Prevádzkové podmienky	35
18. Starostlivosť a údržba	37
19. Výmena komponentov koncovky	41
20. Servis a záruka	52
21. Informácie o zhode	54
22. Vysvetlivky k použitým symbolom	62
23. Riešenie problémov	68
24. Dôležité bezpečnostné informácie	74



1. Stručný návod

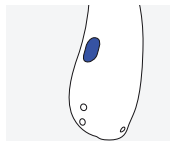
Nabíjanie načúvacích prístrojov

i Pred prvým použitím načúvacieho prístroja sa odporúča nabíjať ho 3 hodiny.

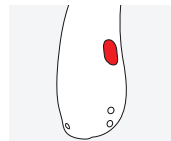
Po vložení načúvacieho prístroja do nabíjačky bude kontrolka na načúvacom prístroji zobrazovať stav nabíjania batérie až do jej úplného nabitia. Po úplnom nabití bude kontrolka stále svietiť, čiže bude trvalo zelená.



Označenie ľavého a pravého načúvacieho prístroja



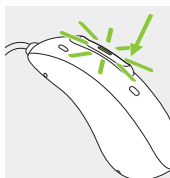
Modrá značka označuje
ľavý načúvací prístroj.



Červená značka označuje
pravý načúvací prístroj.

Multifunkčné tlačidlo s kontrolkou

Tlačidlo má niekoľko funkcií, primárna funkcia je zapnutie/vypnutie. Spolu s poskytovateľom načúvacích prístrojov sa môžete rozhodnúť, či umožňuje aj regulátor hlasitosti, zmenu programu a ďalšie funkcie. Je to uvedené v individuálnych pokynoch pre vaše zariadenie.



Telefonické hovory: Ak spárovaný s telefónom s povoleným Bluetooth®, prijmete prichádzajúci hovor krátkym stlačením a dlhým stlačením ho odmietnete.

Zapnutie/vypnutie: Silno stlačte dolnú časť tlačidla na 3 sekundy, kým nezačne kontrolka blikať.

Zapnuté: kontrolka svieti nazeleno

Vypnuté: kontrolka svieti načerveno

Zapnutie letového režimu: Keď je zariadenie vypnuté, stlačte dolnú časť tlačidla na 7 sekúnd, kým nezačne kontrolka svietiť na oranžovo. Potom uvoľnite tlačidlo.

Ovládanie poklepaním

Ak je zariadenie spárované so zariadením podporujúcim technológiu Bluetooth®, pomocou funkcie Ovládanie poklepaním je možné pristupovať k viacerým funkciám, pozri kapitolu 9. Je to uvedené aj v individuálnych pokynoch. Na ovládanie poklepaním dvakrát ťuknite na vrchnú časť ucha.

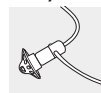


2. Popis načúvacieho prístroja

Nasledujúce obrázky zobrazujú model načúvacieho prístroja opísaný v tejto používateľskej príručke. Vami používané modely rozpoznáte:

- prečítaním si časti „Informácie o načúvacom prístroji“ na strane 3,
- porovnaním koncoviek a načúvacieho prístroja s týmito modelmi.

Možné koncovky



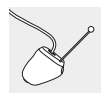
Továrenská koncovka



EasyGuard™



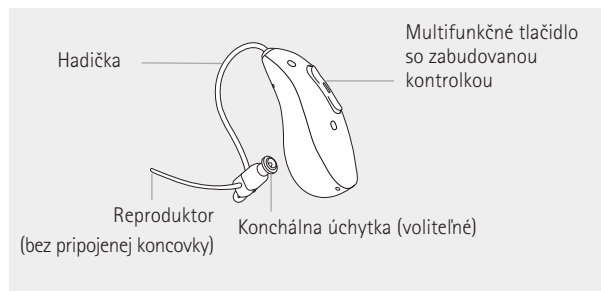
Tvarovka SlimTip



Šálka cShell

Audéo I-R

Audéo I-R Trial



3. Nabíjanie načúvacích prístrojov

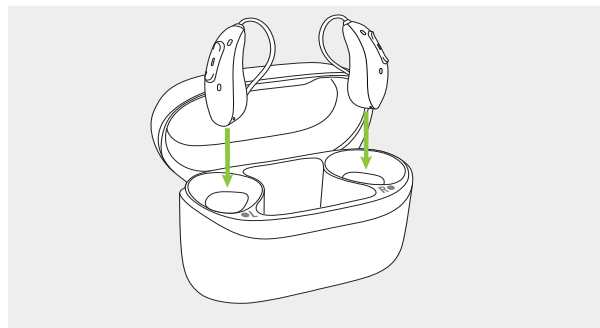
- ❶ Pred prvým použitím načúvacieho prístroja sa odporúča nabíjať ho 3 hodiny.
- ❶ Nízke nabitie: Keď je batéria načúvacieho prístroja vybitá, budete počuť dve pípnutia. Predtým, ako budete musieť načúvací prístroj nabiť, budete mať k dispozícii približne 60 minút, po uplynutí tohto času sa načúvací prístroj automaticky vypne (môže sa to líšiť v závislosti od nastavení načúvacieho prístroja).
- ❶ Načúvací prístroj obsahuje zabudovanú a nevyberateľnú dobíjateľnú lítium-iónovú batériu.
- ❶ Načúvací prístroj musí byť pred nabíjaním suchý.
- ❶ Dbajte na to, aby ste načúvací prístroj nabíjali v rozsahu prevádzkovej teploty: +5 °C do +40 °C.

3.1 Použitie kompatibilnej nabíjačky

Ďalšie informácie o nabíjačke nájdete v používateľskej príručke k nabíjačke.

1.

Vložte načúvací prístroj do nabíjacích portov a ušné koncovky do priestoru určeného pre koncovky. Ľavé a pravé označenie na načúvacom prístroji musí zodpovedať ľavému (modrému)/pravému (červenému) označeniu vedľa nabíjacích portov. Načúvacie prístroje sa po vložení do nabíjačky pripojenej k zdroju napájania automaticky vypnú.



2.

Kontrolka na načúvacom prístroji bude ukazovať stav nabitia batérie, kým sa načúvací prístroj úplne nenabije. Po úplnom nabití zostane kontrolka svietiť, t. j. svieti trvalo nazeleno.

Proces nabíjania sa po úplnom nabití automaticky zastaví, takže načúvací prístroj môžete pokojne nechať v nabíjačke. Nabitie načúvacích prístrojov trvá maximálne 3 hodiny. Kryt nabíjačky môžete počas nabíjania zatvoriť.

Časy nabíjania

Kontrolka	Stav nabíjania	Približný čas nabíjania
	0 – 10 %	
	11 – 80 %	30 min (20 %) 60 min (40 %) 120 min (70 %)
	81 – 99 %	
	100 %	3 hod

3.

Vyberte načúvacie prístroje z nabíjacích portov jednoduchým zdvihnutím z nabíjačky.

Načúvací prístroj je možné nastaviť na automatické zapnutie, keď sa vyberie z nabíjačky. V takom prípade kontrolka začne blikať. Súvislé zelené svetlo signalizuje, že načúvací prístroj je pripravený.

Informácie o tom, ako vypnúť nabíjačku, nájdete v používateľskej príručke k nabíjačke.

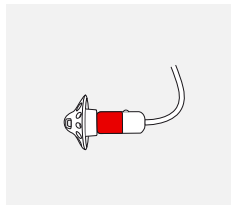
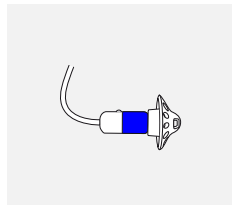
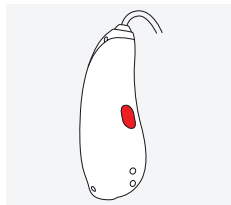
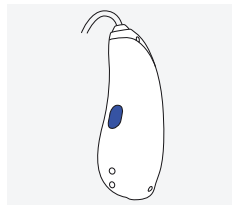
 Pri vyberaní načúvacích prístrojov z nabíjačky ich nedržte za hadičky, pretože sa môžu poškodiť.

4. Označenie ľavého a pravého načúvacieho prístroja

Na zadnej strane načúvacieho prístroja a na reproduktore sa nachádza červená alebo modrá značka. To vám napovie, či ide o ľavý alebo pravý načúvací prístroj.

Modrá značka označuje
ľavý načúvací prístroj.

Červená značka označuje
pravý načúvací prístroj.

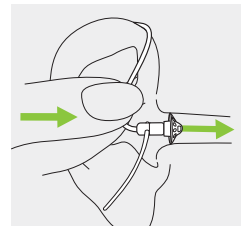


5. Nasadenie načúvacieho prístroja

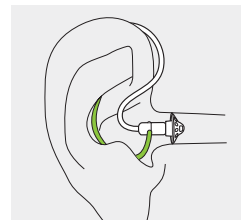
1.
Umiestnite si načúvací prístroj
za ucho.



2.
Vložte ušnú koncovku do
zvukovodu.

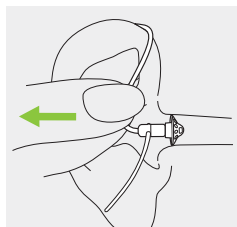


3.
Ak je na ušnej koncovke
nasadená konchálna úchytka,
načúvací prístroj zaistíte jej
zasunutím do priehlbiny ušnice.



6. Zloženie načúvacieho prístroja

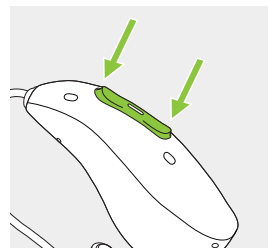
Opatrne potiahnite za ohyb na hadičke a odstráňte načúvací prístroj spoza ucha.



7. Multifunkčné tlačidlo

Toto tlačidlo má niekoľko funkcií. Primárne funguje ako prepínač zapnúť/vypnúť. Spolu s poskytovateľom načúvacích prístrojov sa môžete rozhodnúť, či umožňuje aj regulátor hlasitosti, zmenu programu a ďalšie funkcie.

Je to uvedené v individuálnych „Pokynoch pre váš načúvací prístroj“. Výtlačok vám poskytne váš poskytovateľ načúvacích prístrojov.

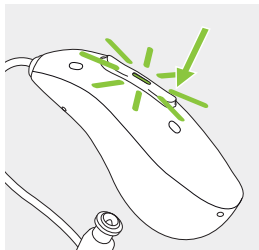


Ak je načúvací prístroj spárovaný s telefónom s aktivovanou funkciou Bluetooth®, krátkym stlačením hornej alebo dolnej časti tlačidla prijmete prichádzajúci hovor a dlhým stlačením ho zamietnete – pozrite si kapitolu 14.

8. Zapnutie/vypnutie

Zapnutie načúvacieho prístroja

Načúvací prístroj je nakonfigurovaný tak, aby sa po vybratí z nabíjačky automaticky zapol. Ak táto funkcia nie je nakonfigurovaná, silno stlačte a podržte dolnú časť tlačidla na 3 sekundy, kým kontrolka nezabliká. Počkajte, kým súvislé zelené svetlo nebude signalizovať, že načúvací prístroj je pripravený.



Vypnutie načúvacieho prístroja

Stlačte a podržte dolnú časť tlačidla na 3 sekundy, kým súvislé červené svetlo nebude signalizovať, že načúvací prístroj je vypnutý.

	Bliká nazeleno	Načúvací prístroj sa zapína
	Svieti načerveno 2 sekundy	Načúvací prístroj sa vypína

❶ Pri zapnutí načúvacieho prístroja môžete počuť úvodnú melódiu.

9. Ovládanie poklepaním

Funkcia Ovládanie poklepaním je k dispozícii len pre modely I90 a I70.

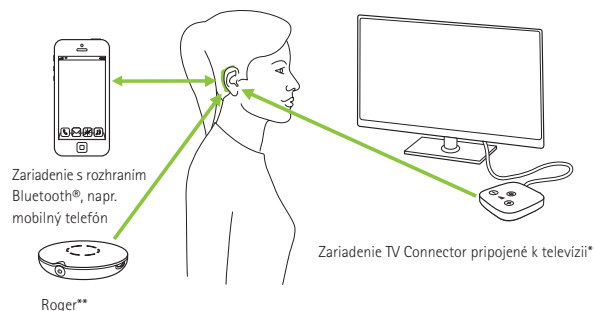
V prípade spárovania so zariadením s aktivovanou funkciou Bluetooth® je možný prístup k viacerým funkciám použitím ovládania poklepaním, napríklad prijatie/ukončenie hovoru, pozastavenie/pokračovanie v kontinuálnom prenose dát alebo spustenie/zastavenie hlasového asistenta. Je to uvedené v „Pokynoch pre načúvací prístroj“ pre konkrétny model.

Na ovládanie poklepaním dvakrát ťuknite na vrchnú časť ucha.



10. Prehľad o konektivitě

Ilustrácia nižšie zobrazuje možnosti konektivity dostupné pre váš načúvací prístroj.



*Zariadenie TV Connector možno pripojiť k akémukoľvek zdroju zvuku, napríklad k televízii, počítaču alebo Hi-Fi systému.

**K vášmu načúvaciemu prístroju sa dajú pripojiť aj bezdrôtové vzdialené mikrofóny Roger.

11. Prehľad o aplikácii myPhonak

Návod na použitie nájdete na internetovej stránke **phonak.com/myphonak** alebo naskenujte kód.



Instalujte si aplikáciu myPhonak.



12. Prehľad informácií o technológii Roger™

Vyskúšajte si počúvanie s technológiou Roger™

Technológia Roger™ výrazne zlepšuje počúvanie v situáciách s hlukom z pozadia alebo keď sa hovorca nachádza vo väčšej vzdialenosti. Mikrofón zachytí hlas hovoriaceho a bezdrôtovo ho preniesie priamo do prijímačov Roger* vo vašich načúvacích prístrojoch**. Takto sa môžete úplne zapojiť do skupinovej konverzácie dokonca aj vo veľmi hlučných prostrediach, ako napríklad v reštaurácii, na pracovných poradách a pri aktivitách v škole.

Ak chcete zistiť viac o technológii a vzdialených mikrofónoch Roger, navštívte internetovú stránku phonak.com/roger-solutions alebo naskenujte QR kód.



*Funkcia RogerDirect™ vyžaduje inštaláciu prijímačov Roger do vašich načúvacích prístrojov Phonak, ktorú vykoná poskytovateľ načúvacích prístrojov.

13. Úvodné párovanie

Ak používate aplikáciu myPhonak na spárovanie svojich načúvacích prístrojov s telefónom, môžete preskočiť pokyny v kapitole 13.1. Párovanie prebehne automaticky pomocou aplikácie.

13.1 Úvodné spárovanie so zariadením s aktivovanou funkciou Bluetooth®

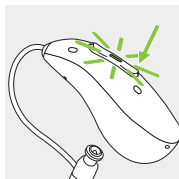
- ① Spárovanie stačí vykonať iba raz s každým zariadením vybaveným bezdrôtovou technológiou Bluetooth®. Po úvodnom spárovaní sa vaše načúvacie prístroje k zariadeniu pripoja automaticky. Úvodné párovanie môže trvať až 2 minúty.

1.

V zariadení (napríklad v telefóne) skontrolujte, či je zapnutá bezdrôtová technológia Bluetooth®, a vyhľadajte zariadenia s Bluetooth® v ponuke nastavenia pripojenia.

2.

Zapnite oba načúvacie prístroje.
Teraz máte 3 minúty
na spárovanie načúvacích
prístrojov so zariadením.



3.

Vaše zariadenie zobrazí zoznam zariadení s aktivovanou
funkciou Bluetooth®. Ak chcete súčasne spárovať oba
načúvacie prístroje, vyberte zo zoznamu načúvací prístroj.
Úspešné spárovanie potvrdí zvukový signál.

- ❶ Ďalšie informácie o pokynoch na párovanie
bezdrôtovej technológie Bluetooth®, ktoré sú
špecifické pre niektorých najobľúbenejších výrobcov
telefónov, nájdete na internetovej stránke:
phonak.com/en-int/support-options.

13.2 Pripojenie k zariadeniu

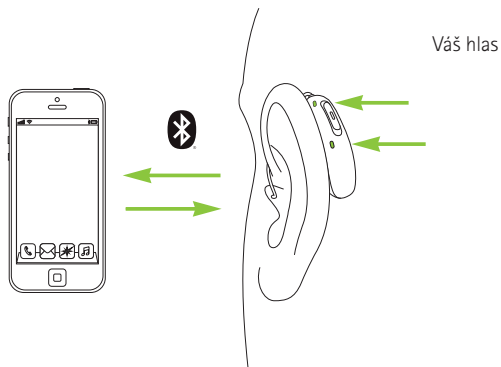
Po spárovaní sa načúvacie prístroje po zapnutí znovu
automaticky pripoja k zariadeniu.

- ❶ Spojenie bude trvať, kým budú zariadenia zapnuté
a v dosahu.
- ❶ Váš načúvací prístroj sa môže pripojiť až k dvom
zariadeniam a spárovať až s ôsmimi zariadeniami.

Ak sa prístroj dostane mimo dosahu, môžete spustiť
automatické opätovné pripojenie stlačením
multifunkčného tlačidla na kratšie ako 2 sekundy.

14. Telefonické hovory

Vaše načúvacie prístroje umožňujú priamu komunikáciu s telefónmi s aktivovanou funkciou Bluetooth®. Po spárovaní a pripojení k vášmu telefónu začujete oznámenia, oznámenie o prichádzajúcom hovore a hlas volajúce priamo vo svojich načúvacích prístrojoch. Telefonické hovory sú „hands free“, čo znamená, že mikrofóny načúvacieho prístroja zachytia a prenású váš hlas späť do telefónu.



14.1 Vytlačenie hovoru

Zadajte telefónne číslo a stlačte tlačidlo vytáčania. V načúvacích prístrojoch budete počuť tón vytáčania. Mikrofóny vášho načúvacieho prístroja zaznamenajú váš hlas a prenású ho do telefónu.

14.2 Prijatie hovoru

Pri prijímaní hovoru sa v načúvacom prístroji ozve upozornenie na prichádzajúci hovor (napr. vyzváňací tón alebo hlasové oznámenie).

Hovor môžete prijať dvojitém poklepaním na hornú časť ucha, krátkym stlačením hornej alebo dolnej časti multifunkčného tlačidla na načúvacom prístroji (menej ako 2 sekundy) alebo priamo na telefóne.



14.3 Ukončenie hovoru

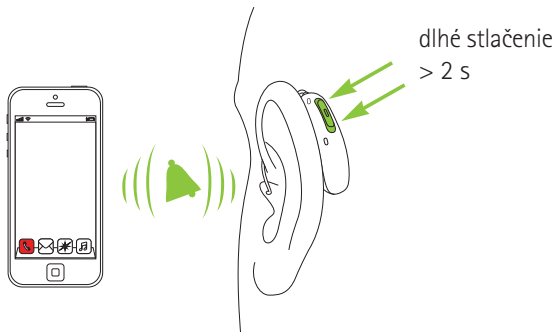
Hovor môžete ukončiť dlhým stlačením hornej alebo dolnej časti multifunkčného tlačidla na načúvacom prístroji (viac ako 2 sekundy) alebo priamo na svojom telefóne.

Hovor môžete ukončiť aj tak, že dvakrát ťuknete na hornú časť ucha.



14.4 Odmietnutie hovoru

Prichádzajúci hovor môžete odmietnuť dlhým stlačením hornej alebo dolnej časti multifunkčného tlačidla na načúvacom prístroji (viac ako 2 sekundy) alebo priamo na svojom telefóne.

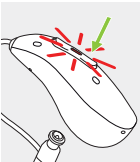
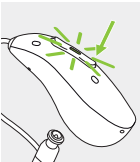
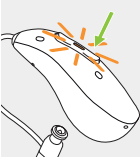


15. Letový režim

Vaše načúvacie prístroje fungujú vo frekvenčnom rozsahu 2,4 GHz – 2,48 GHz. Počas letu niektoré letecké spoločnosti vyžadujú, aby boli všetky zariadenia prepnuté do letového režimu. Zapnutie letového režimu nepreruší normálne fungovanie načúvacieho prístroja, vypne sa iba funkcia jeho konektivity Bluetooth®.

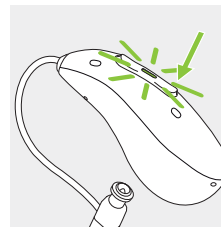
15.1 Zapnutie letového režimu

Vypnutie bezdrôtovej funkcie a zapnutie letového režimu na každom načúvacom prístroji:

1.		Ak je načúvací prístroj vypnutý, prejdite na krok 2. Keď je načúvací prístroj zapnutý, vypnite ho stlačením a podržaním dolnej časti tlačidla na 3 sekundy, kým sa na 3 sekundy súvisle nerozsvieti kontrolka načerveno, čo signalizuje, že sa načúvací prístroj vypína.	
2.		Stlačte a podržte dolnú časť tlačidla. Pri spustení načúvacieho prístroja zabliká zelená kontrolka.	
3.		Držte tlačidlo stlačené 7 sekúnd, až kým kontrolka nezačne súvisle svietiť naoranžovo, potom tlačidlo uvoľnite. Súvislé oranžové svetlo signalizuje, že načúvací prístroj je v letovom režime.	

15.2 Vypnutie letového režimu

Zapnutie bezdrôtovej funkcie a vypnutie letového režimu na každom načúvacom prístroji:
Vypnite a znova zapnite načúvací prístroj – pozrite si kapitolu 8.



V letovom režime sa váš načúvací prístroj nemôže priamo pripojiť k telefónu.

16. Reštartovanie načúvacieho prístroja

Túto techniku použite, ak je váš načúvací prístroj v stave chyby. Týmto sa neodstráni ani nevymaže žiadny program ani nastavenia.

Stlačte dolnú časť multifunkčného tlačidla na minimálne 15 sekúnd. Nezáleží na tom, či je načúvací prístroj pred stlačením tlačidla zapnutý alebo vypnutý. Po 15 sekundách sa načúvací prístroj reštartuje a kontrolka začne blikať nazeleno.

17. Prevádzkové podmienky

Tento výrobok je navrhnutý tak, aby bez problémov a obmedzení fungoval pri používaní na účely, na ktoré je určený, ak v týchto návodoch na použitie nie je uvedené inak.

Dbajte na to, aby ste načúvacie prístroje používali, nabíjali, prepravovali a skladovali podľa nasledujúcich podmienok:

	Nabíjanie a prevádzka	Preprava	Skladovanie
Teplota	+5 °C až +40 °C	-20 do +60 °C	-20 do +60 °C
Vlhkosť (bez kondenzácie)	0 % až 90 %	0 % až 93 %	0 % až 93 %
Atmosférický tlak	500 hPa až 1 060 hPa	500 hPa až 1 060 hPa	500 hPa až 1 060 hPa

Dlhšie skladovanie pri teplotách nižších ako 10 °C a vyšších ako 30 °C môže negatívne ovplyvniť výkon batérie výrobku.



18. Starostlivosť a údržba

Ak bolo zariadenie počas skladovania a prepravy vystavené podmienkam, ktoré sú mimo odporúčaných podmienok použitia, zariadenie spustíte až po dosiahnutí odporúčaných podmienok použitia.

Tieto načúvacie prístroje disponujú normovanou ochranou IP68. To znamená, že sú odolné proti vode a prachu a navrhnuté tak, aby vydržali každodenné používanie.

Načúvacie prístroje pravidelne nabíjajte pri dlhodobom skladovaní.

Predpokladaná životnosť:

Predpokladaná životnosť načúvacích prístrojov a kompatibilnej nabíjačky je päť rokov. Očakáva sa, že načúvacie prístroje sú počas trvania ich používania bezpečné.

Obchodné servisné obdobie:

Dôsledná a pravidelná starostlivosť o vaše načúvacie prístroje a nabíjačku prispieje k vynikajúcemu výkonu počas očakávanej životnosti.

Spoločnosť Sonova AG po ukončení výroby daného sluchadla, nabíjačky a nevyhnutných komponentov zaisťuje minimálne päťročné servisné obdobie. Dodržiavajte pritom nasledujúce pokyny.

Dodržiavajte pritom nasledujúce pokyny.

Ďalšie informácie týkajúce sa bezpečnosti výrobku sú uvedené v kapitole 24.

Všeobecné informácie

Pred použitím laku na vlasy alebo kozmetických prípravkov je potrebné vybrať načúvací prístroj z ucha, pretože takéto výrobky ho môžu poškodiť.

Vaše načúvacie prístroje sú odolné voči vode, potu a nečistotám za nasledujúcich podmienok:

- Po vystavení pôsobeniu vody, potu alebo prachu načúvací prístroj očistite a vysušte.
- Načúvací prístroj sa používa a udržiava podľa pokynov uvedených v tomto návode na použitie.



Vždy sa uistite, že načúvacie prístroje a nabíjačka sú suché a čisté.

Všetky typy koncoviek:

Denne

Skontrolujte, či sa na koncovke nenachádza ušný maz a usadená vlhkosť, a vyčistite povrchy handričkou nepúšťajúcou vlákna. Na čistenie načúvacieho prístroja nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky pre domácnosť ako saponáty, mydlo a pod. Neodporúčame zariadenie oplachovať vodou. Ak potrebujete načúvací prístroj vyčistiť intenzívne, požiadajte svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov o radu a informácie o filtroch alebo spôsoboch vysušania.

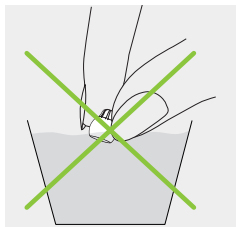
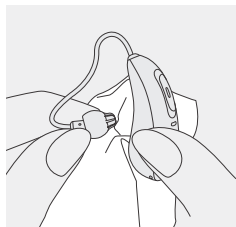
Týždenne

Koncovku vyčistite mäkkou vlhkou handričkou alebo špeciálnou čistiacou handričkou na načúvacie prístroje. Detailnejší návod na údržbu vám poskytne váš poskytovateľ načúvacích prístrojov. Nabíjacie kontakty na načúvacom prístroji čistite mäkkou, vlhkou handričkou.

EasyGuard™:

Ak je váš načúvací prístroj vybavený koncovkou EasyGuard™:

- Koncovku EasyGuard™ čistíte denne po vybratí načúvacieho prístroja z ucha.
- Pri dennom čistení nevyberajte koncovku EasyGuard™ z reproduktora.
- Mimoriadnu pozornosť venujte špičke koncovky EasyGuard™, z ktorej odstráňte všetok maz nahromadený medzi drážkami. Na čistenie nepoužívajte žiadne ostré predmety alebo kefu, pretože sa koncovka EasyGuard™ môže poškodiť.
- Nevkladajte koncovku EasyGuard™ do vody (napr. do ultrazvukového čistiaceho kúpeľa). Voda, ktorá zostane v koncovke, môže poškodiť reproduktor.



19. Výmena komponentov koncovky

Váš načúvací prístroj je vybavený filtrom proti ušnému mazu, ktorý chráni reproduktor pred poškodením od ušného mazu.

Kedy vymeniť filter proti ušnému mazu:

- Ak načúvací prístroj vyzerá znečistený, alebo ak sa znížila hlasitosť alebo kvalita zvuku;
- Bežný reproduktor: každé 4 týždne;
- Reproduktor ActiveVent™: každé 2 týždne;
- Koncovka EasyGuard™ nevyžaduje výmenu filtra proti ušnému mazu.

Individuálny cyklus výmeny vám odporučí poskytovateľ načúvacích prístrojov.

Kedy vymeniť koncovku:

- Továrenská koncovka a koncovka EasyGuard™: výmena je potrebná každé 3 mesiace, alebo ak stuhne alebo skrehne.
- Ostatné koncovky: individuálny cyklus výmeny vám odporučí poskytovateľ načúvacích prístrojov.

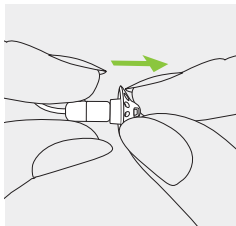
Prečítajte si kapitolu 2 a zistíte, ktorú koncovku používate. Ak si nie ste istí ohľadom svojej koncovky, požiadajte o pomoc svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov.

19.1. Reprodukory s filtrom CeruStop

19.1.1 Vybratie ušnej koncovky z reproduktora

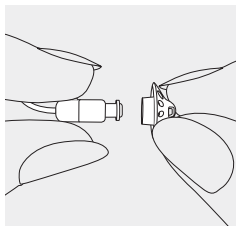
1.

Koncovku vyberajte z reproduktora tak, že reproduktor chytíte do jednej ruky a koncovku do druhej.



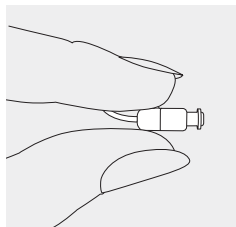
2.

Opatrne vytiahnite koncovku a vyberte ju.



3.

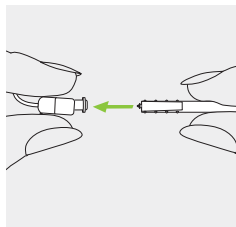
Reproduktor vyčistite handričkou, ktorá nezanecháva vlákna.



19.1.2 Výmena filtra CeruStop*

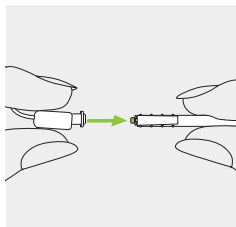
1.

Vložte vyberací nástroj vidlicovým koncom do použitého filtra proti ušnému mazu. Driek držiaka by sa mal dotýkať okraja filtra.



2.

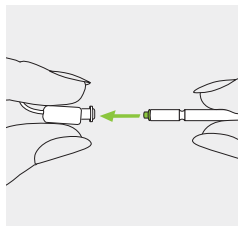
Opatrne potiahnite a priamo vyberte filter von. Pri vyberaní filtra ním nekrúťte.



*Neplatí pre koncovku EasyGuard™.

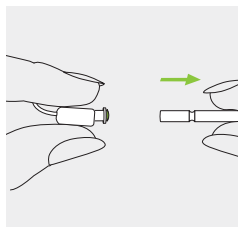
3.

Ak chcete vložiť nový filter, opatrne zatlačte vkladaciu stranu nástroja na výmenu rovno do otvoru reproduktora, kým nebude vonkajší kruh presne priložený.



4.

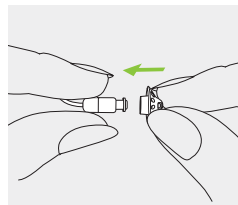
Vytiahnite nástroj rovno von. Nový filter zostane na mieste. Teraz pripojte koncovku k reproduktoru.



19.1.3 Pripojenie koncovky k reproduktoru

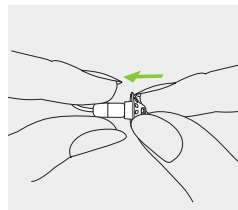
1.

Podržte reproduktor v jednej ruke a koncovku v druhej.



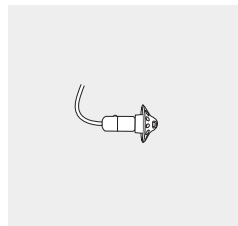
2.

Nasuňte koncovku na zvukový výstup reproduktora.



3.

Reproduktor a koncovka by mali k sebe presne pasovať.



19.2 Šálka cShell a reproduktor ActiveVent™ s tvarovkou SlimTip

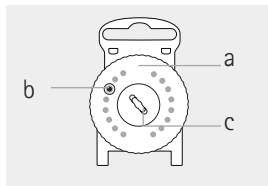
19.2.1 Popis dielov

1. Zásobník filtrov proti ušnému mazu

a) otáčajúci sa disk

b) nový filter

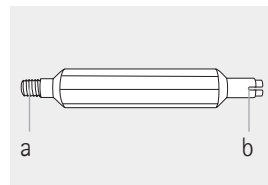
c) dávkovací otvor na použité filtre



2. Nástroj na výmenu filtra

a) skrutkovací koniec na vybratie použitého filtra

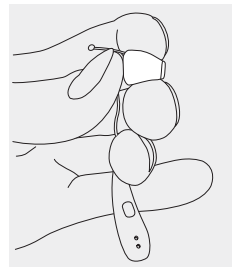
b) vidlicový koniec na vloženie nového filtra



19.2.2 Vybratie použitého filtra proti ušnému mazu (filter HF3/HF4)

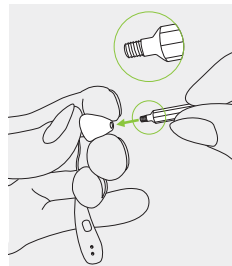
1.

Koncovku pevne chytíte a zaistíte zadnú časť reproduktora prstom.



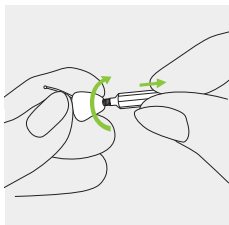
2.

Skrutkovací koniec nástroja na výmenu filtra HF3/HF4 vložte do reproduktora načúvacieho prístroja.



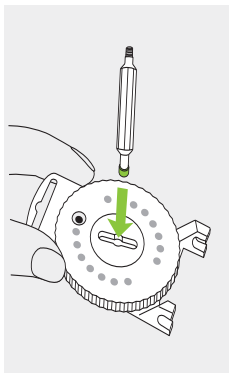
3.

Otáčajte nástrojom na výmenu filtra v smere hodinových ručičiek, kým nezacítite slabý odpor. Vytiahnite nástroj na výmenu filtra von z reproduktora s použitým filtrom pripevneným na konci.



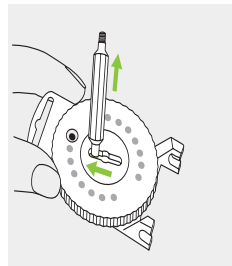
4.

Zasuňte použitý filter do otvoru pre likvidáciu v strede zásobníka filtrov.



5.

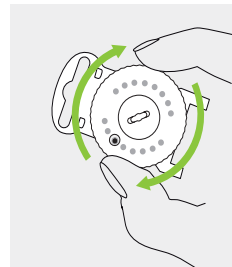
Nástroj na výmenu zasunúť do jednej strany otvoru. Zdvihnúť ho nahor a nechať použitý filter v otvore.



19.2.3 Vloženie nového filtra proti ušnému mazu

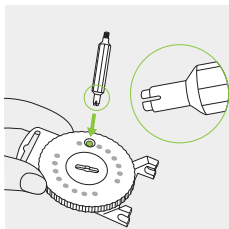
1.

Po vybratí použitého filtra proti ušnému mazu z reproduktora načúvacieho prístroja očistite kefkou všetky zostávajúce zvyšky. Otáčajte hrebeňovitý disk zásobníka filtrov, kým v okienku disku nevidíte nový filter.



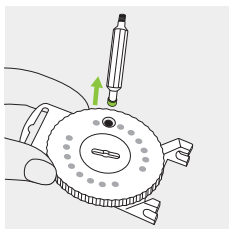
2.

Teraz použite opačnú stranu nástroja na výmenu filtra (t. j. vidlicovým koncom) a vyberte nový filter.



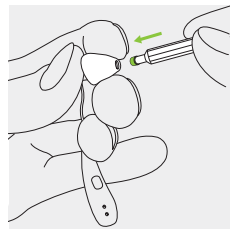
3.

Vložte vidlicový koniec nástroja na výmenu nadol a potiahnite nahor.



4.

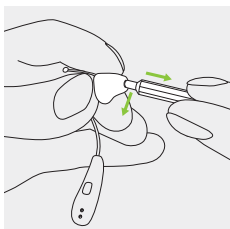
Nový filter vložte do reproduktora načúvacieho prístroja. Nezabudnite podprieť zadnú časť reproduktora prstom.



5.

Po bezpečnom uložení nového filtra na svoje miesto v reproduktore zdvihnite nástroj na výmenu filtrov v mierne naklonenom uhle.

Znova pripevnite nástroj na výmenu filtra k zásobníku filtrov.



20. Servis a záruka

Platnosť záruky

Na výrobok je poskytovaná záručná doba v súlade s platným občianskym zákonníkom SR, ktorá vstupuje v platnosť v deň nákupu.

Medzinárodná garancia

Spoločnosť Sonova AG poskytuje jednoročnú obmedzenú medzinárodnú garanciu, ktorá začína platiť odo dňa zakúpenia. Táto obmedzená garancia sa vzťahuje na výrobné chyby a chyby materiálu na samotnom načúvacom prístroji a nabíjačke, nie však na príslušenstvo, ako sú hadičky, filtre, ušné koncovky a externé reproduktory. Garanciu je možné si uplatniť až po predložení dokladu o zakúpení tovaru.

Medzinárodná garancia nemá žiadny vplyv na zákonné práva, ktoré môžete mať na základe príslušnej miestnej legislatívy týkajúcej sa predaja spotrebného tovaru.

Obmedzenie záruky

Táto záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené nevhodným zaobchádzaním alebo starostlivosťou, vystavením chemikáliám alebo nadmerným namáhaním. Záruka stráca platnosť pri škodách spôsobených tretími stranami alebo neautorizovaným servisom. Ďalej sa záruka nevzťahuje na príslušenstvo, ako sú batérie, filtre, hadičky, koncovky, alebo externé reproduktory, ktoré podliehajú opotrebovaniu spôsobené obvyklým používaním. Táto záruka nezahŕňa žiadne služby vykonané poskytovateľom načúvacích prístrojov v jeho ordinácii.

Sériové čísla

Ľavý načúvací prístroj: _____

Pravý načúvací prístroj: _____

Nabíjačka: _____

Dátum zakúpenia: _____

Poskytovateľ audio–protetických
zdravotníckych pomôcok (pečiatka/podpis)

21. Informácie o zhode

Európa:

Vyhlasenie o zhode pre načúvací prístroj

Spoločnosť Sonova AG týmto vyhlasuje, že tento výrobok spĺňa požiadavky nariadenia o zdravotníckych pomôckach (EÚ) 2017/745, ako aj smernice o rádiových zariadeniach 2014/53/EÚ.

Úplné znenie vyhlásenia o zhode EÚ je možné získať od výrobcu alebo od miestneho zástupcu značky Phonak, ktorého adresa je uvedená na internetovej stránke phonak.com/en-int/certificates (Phonak worldwide locations).

Austrália/Nový Zéland:



R-NZ

Označuje súlad zariadenia s platnými regulačnými ustanoveniami na riadenie rádiového spektra (RSM) a ustanoveniami austrálskeho úradu pre komunikácie a médiá (ACMA) na legálny predaj na Novom Zélande a v Austrálii.

Označenie zhody R-NZ je určené pre rádiové produkty dodávané na trh Nového Zélandu v rámci úrovne zhody A1.

Modely s bezdrôtovou technológiou uvedené na strane 2 sú certifikované podľa:

Phonak Audéo I-R (90/70/50/30)

Phonak Audéo I-R Trial

USA	FCC ID: KWC-IRF
Kanada	IC: 2262A-IRF

Poznámka 1:

Táto pomôcka vyhovuje časti 15 pravidiel FCC a RSS-210 kanadského federálneho ministerstva priemyslu (Industry Canada). Prevádzka podlieha nasledujúcim dvom podmienkam:

- 1) táto pomôcka nesmie spôsobovať škodlivé rušenie a
- 2) táto pomôcka musí akceptovať každé prijaté rušenie, vrátane rušenia, ktoré môže spôsobiť nežiaducu prevádzku.

Poznámka 2:

Zmeny alebo úpravy tejto pomôcky, ktoré nie sú výslovne schválené spoločnosťou Sonova AG, môžu mať za následok zrušenie oprávnenia FCC na prevádzku tejto pomôcky.

Poznámka 3:

Zariadenie je v súlade s požiadavkami na vystavenie prenosným rádiovým vlnám uvedenými v dokumente RSS 102 a FCC 47 CFR časť 2.1093 pre vzdialenosť používania rovnú alebo väčšiu ako 0,5 mm.

Poznámka 4:

Táto pomôcka bola testovaná a vyhovela obmedzeniam pre digitálne pomôcky triedy B podľa časti 15 pravidiel FCC a ICES-003 kanadského federálneho ministerstva pre priemysel (Industry Canada).

Tieto obmedzenia sú navrhnuté tak, aby poskytovali primeranú ochranu proti škodlivému rušeniu pri inštalácii v obytných oblastiach. Táto pomôcka vytvára, používa a môže vyžarovať vysokofrekvenčnú energiu a ak nie je nainštalovaná a používaná v súlade s pokynmi, môže spôsobiť škodlivé rušenie rádiovkej komunikácie. Neexistuje však žiadna záruka, že sa takéto rušenie nevyskytne pri konkrétnej inštalácii. Ak táto pomôcka spôsobuje škodlivé rušenie príjmu rozhlasu alebo televízie, čo sa dá overiť zapnutím a vypnutím pomôcky, odporúčame používateľovi, aby sa pokúsil toto rušenie odstrániť jedným alebo viacerými z týchto opatrení:

- Presmerujte alebo premiestnite prijímaciu anténu.
- Zväčšite vzdialenosť medzi pomôckou a reproduktorom.
- Pripojte pomôcku k zásuvke v okruhu inom ako tom, ku ktorému je pripojený reproduktor.
- Požiadajte o pomoc predajcu alebo skúseného rozhlasového alebo televízneho technika.

Technická špecifikácia bezdrôtovej komunikácie vášho načúvacieho prístroja

Typ antény	Rezonančná slučková anténa
Prevádzková frekvencia	2,4 GHz – 2,48 GHz
Modulácia	GFSK, Pi/4-DQPSK, 8-DPSK, GMSK
Vyžarovaný výkon	< 2,5 mW
Bluetooth®	
Verzia Core	Bluetooth® Core 5.3, duálny režim
Podporované profily	HFP (profil Hands-free), A2DP

Elektromagnetické emisie

Vyhlasenie výrobcu: Načúvacie prístroje sú určené na používanie v elektromagnetických prostrediach uvedených nižšie. Používateľ musí zabezpečiť, aby sa používali v takomto prostredí.

Emisná skúška	Zhoda	Odporúčanie k elektromagnetickému prostrediu
Rádio-frekvenčné emisie CISPR 11	1. skupina	Načúvacie prístroje generujú alebo využívajú RF energiu len na svoje vnútorné fungovanie. Preto sú rádiové emisie veľmi nízke a nie je pravdepodobné, že by spôsobovali rušenie blízkych elektronických zariadení.
Rádio-frekvenčné emisie CISPR 11	Trieda B	Načúvacie prístroje sú vhodné na používanie v domácnostiach a v zariadeniach priamo napojených na nízkonapäťovú elektrickú sieť, ktorá zásobuje budovy používané na domáce účely.

Elektromagnetická odolnosť

Skúška odolnosti	Úroveň testu IEC60601-1-2	Úroveň zhody
Elektrostatický výboj (ESD) IEC 61000-4-2	+/- 8 kV kontakt +/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 8 kV, +/- 15 kV vzduch	+/- 8 kV kontakt +/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 8 kV, +/- 15 kV vzduch
Skúška odolnosti voči vyžarovanému elektro-magnetickému poľu IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM pri 1 kHz	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM pri 1 kHz
Blízke magnetické pole IEC 61000-4-3	9 V/m; 710, 745, 780 MHz; Modulácia impulzov 18 Hz	9 V/m; 710, 745, 780 MHz; Modulácia impulzov 18 Hz
	9 V/m; 5 240, 5 500, 5 785 MHz; Modulácia impulzov 217 Hz	9 V/m; 5 240, 5 500, 5 785 MHz; Modulácia impulzov 217 Hz
	27 V/m; 385 MHz; Modulácia impulzov 18 Hz	27 V/m; 385 MHz; Modulácia impulzov 18 Hz
	28 V/m; 450 MHz FM +/- 5 kHz odchýlka; 1 kHz sínus	28 V/m; 450 MHz FM +/- 5 kHz odchýlka; 1 kHz sínus

Skúška odolnosti	Úroveň testu IEC60601-1-2	Úroveň zhody
Blízke magnetické pole IEC 61000-4-3	28 V/m; 810, 870, 930 MHz; Modulácia impulzov 18 Hz	28 V/m; 810, 870, 930 MHz; Modulácia impulzov 18 Hz
	28 V/m; 1 720, 1 845, 1 970, 2 450 MHz; Modulácia impulzov 217 Hz	28 V/m; 1 720, 1 845, 1 970, 2 450 MHz; Modulácia impulzov 217 Hz
Menovitá výkonová frekvencia magnetických polí IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz alebo 60 Hz	30 A/m 50 Hz alebo 60 Hz

22. Vysvetlivky k použitým symbolom



Spoločnosť Sonova AG symbolom CE potvrdzuje, že tento výrobok vrátane príslušenstva spĺňa požiadavky nariadenia 2017/745 o zdravotníckych pomôckach (EÚ), ako aj smernice 2014/53/EÚ o rádiových zariadeniach. Číslo za symbolom CE zodpovedajú kódu certifikovaných inštitúcií, s ktorými prebehli rozhovory týkajúce sa vyššie uvedeného nariadenia a smernice.



Tento symbol označuje, že výrobky opísané v tomto návode spĺňajú požiadavky pre aplikovanú časť typu B podľa normy EN 60601-1. Povrch načúvacieho prístroja je špecifikovaný ako aplikovaná časť typu B.



Udáva výrobcu zdravotníckej pomôcky, ako je definované v európskej smernici (EÚ) 2017/745 o zdravotníckych pomôckach.



Udáva dátum výroby zdravotníckej pomôcky.



Udáva autorizovaného zástupcu v rámci Európskeho spoločenstva. Zástupca pre ES je tiež dovozca do Európskej únie.



Tento symbol označuje, že je dôležité, aby si používateľ prečítal a zohľadnil príslušné informácie uvedené v týchto návodoch na použitie.



Tento symbol označuje, že je dôležité, aby používateľ venoval pozornosť príslušným výstražným upozorneniam v týchto návodoch na použitie.



Tento symbol znamená, že používateľ musí venovať pozornosť relevantným varovaniam súvisiacim s batériami, ktoré sú uvedené v týchto návodoch na použitie.



Dôležité informácie pre manipuláciu a bezpečnosť výrobku.



Tento symbol označuje, že elektromagnetická interferencia z pomôcky je nižšia než limity, ktoré schválila Federálna komisia USA pre komunikáciu.



Označuje súlad pomôcky s platnými regulačnými ustanoveniami na riadenie rádiového spektra (RSM) a ustanoveniami austrálskeho úradu pre komunikácie a médiá (ACMA) na legálny predaj na Novom Zélande a v Austrálii.



Slovné označenie Bluetooth® a logá sú registrované obchodné známky vo vlastníctve spoločnosti Bluetooth SIG, Inc. a akékoľvek použitie týchto označení spoločnosťou Sonova AG je licencované. Iné ochranné známky a obchodné názvy patria príslušným vlastníkom.



Japonská značka pre certifikované rádiové zariadenie.



Udáva sériové číslo výrobcu, aby bolo možné identifikovať konkrétnu zdravotnícku pomôcku.



Označuje katalógové číslo výrobcu, aby bolo možné zdravotnícku pomôcku identifikovať.



Udáva, že toto zariadenie je zdravotnícka pomôcka.



Označuje, že je k dispozícii elektronický návod na použitie.

IP68

Normovaný stupeň ochrany krytom. Klasifikácia IP68 udáva, že načúvaci prístroj je odolný proti vode a prachu. Vydržal trvalé ponorenie v 1 metri vody na 60 minút a 8 hodín v prachovej komore podľa normy IEC 60529.



Udáva teplotné limity, ktorým môže byť zdravotnícka pomôcka bezpečne vystavená.



Udáva rozsah vlhkosti, ktorej môže byť zdravotnícka pomôcka bezpečne vystavená.



Udáva rozsah atmosférického tlaku, ktorému môže byť zdravotnícka pomôcka bezpečne vystavená.



Počas prepravy udržiavajte v suchu.



Tento symbol udáva načúvaci prístroj, ktorý nie je bezpečný na používanie v prostredí magnetickej rezonancie (MR) (napr. počas zobrazovania pomocou MR).



Symbol s prečiarknutým odpadkovým košom vás upozorňuje, že tento načúvaci prístroj sa nesmie vyhadzovať ako bežný domový odpad. Staré alebo nepoužívané načúvacie prístroje zlikvidujte na miestach určených na likvidáciu elektronického odpadu alebo načúvaci prístroj odovzdajte na likvidáciu vášmu poskytovateľovi načúvacích prístrojov. Správna likvidácia chráni životné prostredie a zdravie.

Symby platné len pre európske napájacie zdroje



Napájací zdroj s dvojitou izoláciou.



Pomôcka určená len na používanie v interiéri.



Bezpečnostný izolačný transformátor, odolný voči skratu.

23. Riešenie problémov

Príčina	Potrebný postup
Problém: Načúvací prístroj nefunguje	
Zanesený reproduktor/koncovka	Vyčistite otvor reproduktora/koncovku
Načúvací prístroj je vypnutý	Stlačte dolnú časť multifunkčného tlačidla na 3 sekundy (kapitola 7)
Batéria úplne vybitá	Nabite načúvací prístroj (kapitola 3)
Načúvací prístroj v chybovom stave	Reštartujte načúvací prístroj (kapitola 16)

Problém: Načúvací prístroj píská	
Načúvací prístroj nie je správne vložený do ucha	Vložte správne načúvací prístroj (kapitola 6)
Ušný maz vo zvukovode	Obráťte sa na svojho ušného/všeobecného lekára alebo poskytovateľa načúvacích prístrojov

Ďalšie informácie nájdete na internetovej stránke
phonak.com/en-int/support-options

Príčina	Potrebný postup
Problém: Načúvací prístroj je príliš hlasný	
Príliš vysoká hlasitosť	Ak je dostupný regulátor hlasitosti, znížte hlasitosť (kapitola 7)

Problém: Načúvací prístroj nie je dostatočne hlasný alebo je skreslený	
Príliš nízka hlasitosť	Ak je dostupný regulátor hlasitosti, zvýšte hlasitosť (kapitola 7)
Takmer vybitá batéria	Nabite načúvací prístroj (kapitola 3)
Zanesený reproduktor/koncovka	Vyčistite otvor reproduktora/koncovku
Zmena stavu sluchu	Obráťte sa na svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov

Problém: Načúvací prístroj prehráva dve pípnutia	
Indikácia takmer vybitej batérie	Nabite načúvací prístroj (kapitola 3)

Problém: Načúvací prístroj sa nezapne	
Batéria úplne vybitá	Nabite načúvací prístroj (kapitola 3)

Príčina	Potrebný postup
Problém: Indikátor na načúvacom prístroji sa nerozsvieti, keď je načúvací prístroj umiestnený v nabíjачích otvoroch	
Načúvací prístroj nie je správne vložený do nabíjačky	Vložte načúvací prístroj do nabíjačky správne (kapitola 3)
Batéria načúvacieho prístroja je úplne nabitá	Po vložení načúvacieho prístroja do nabíjačky počkajte tri hodiny bez ohľadu na správanie LED kontrolky

Problém: Indikátor na načúvacom prístroji je červený, keď je načúvací prístroj v nabíjačke	
Načúvací prístroj je mimo rozsahu prevádzkových teplôt	Načúvací prístroj zohrejte alebo ochladte. Rozsah prevádzkovej teploty je +5 °C až +40 °C.
Chybná batéria	Obráťte sa na svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov

Ďalšie informácie nájdete na internetovej stránke
phonak.com/en-int/support-options

Príčina	Potrebný postup
Problém: Indikátor na načúvacom prístroji sa vypne, keď sa načúvací prístroj vyberie z nabíjačky	
Funkcia automatického zapnutia je vypnutá	Zapnite načúvací prístroj (kapitola 7)

Problém: Indikátor na načúvacom prístroji zostáva po vybratí z nabíjačky stále zelený	
Po vložení načúvacieho prístroja do nabíjačky svietil indikátor na načúvacom prístroji načerveno	Reštartujte načúvací prístroj (kapitola 16)

Problém: Batéria nevydrží celý deň	
Skrátená životnosť batérie	Obráťte sa na svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov. Môže byť potrebná výmena batérie

Príčina	Potrebný postup
Problém: Nefunguje funkcia telefonického hovoru	
Načúvací prístroj je v letovom režime	Vypnite a znova zapnite načúvací prístroj (kapitola 15.2)
Načúvací prístroj nie je spárovaný s telefónom	Spárujte načúvací prístroj s telefónom (kapitola 14)

Problém: Nabíjanie sa nespustí (ale kontrolka okolo portu USB nabíjačky svieti nazeleno, keď je nabíjačka pripojená do elektrickej zásuvky.)	
Nabíjačka nie je pripojená k napájacíemu zdroju	Pripojte nabíjačku k externému zdroju napájania.
Načúvací prístroj nie je správne vložený do nabíjačky	Vložte načúvací prístroj do nabíjačky správne (kapitola 3.1)

Ďalšie informácie nájdete na internetovej stránke phonak.com/en-int/support-options

Príčina	Potrebný postup
Problém: Načúvací prístroj s reproduktorom ActiveVent™ nefunguje správne	
Vent je v nesprávnej polohe (napr. zatvorený)	Reštartovanie vypnutím a opätovným zapnutím načúvacieho prístroja
Ušný maz, iné	Vyčistite otvor reproduktora a/alebo vymeňte filter PROTI UŠNÉMU MAZU (kapitola 19.2). Obráťte sa na svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov.

Problém: Reprodukter ActiveVent™ sa v ušnej koncovke uvoľnil alebo sa od nej úplne odpojil	
Reprodukter sa uvoľnil z koncovky (napr. počas výmeny filtra proti ušnému mazu)	Zatlačte reproduktor späť do koncovky. Ak je reproduktor stále voľný, kontaktujte svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov.

❗ Ak problém pretrváva, požiadajte o pomoc poskytovateľa načúvacích prístrojov.

24. Dôležité bezpečnostné informácie

Pred použitím načúvacieho prístroja si prečítajte príslušné bezpečnostné informácie a informácie o obmedzení používania na nasledujúcich stranách.

Určený účel použitia

Tento načúvací prístroj slúži na zosilnenie zvuku a jeho prenos do uší, čím kompenzuje zhoršený sluch.

Softvérová funkcia pre tinnitus je určená pre ľudí s tinnitom, ktorí zároveň potrebujú zosilnenie. Poskytuje dodatočnú stimuláciu šumu, ktorá môže pomôcť odvrátiť pozornosť používateľa od tinitu.

Určená populácia pacientov:

Toto zariadenie je určené pre pacientov od 8 rokov s jednostrannou a obojstrannou, miernou až závažnou stratou sluchu. Softvérová funkcia pre tinnitus je určená pre pacientov od 18 rokov s chronickým tinnitom.

Určený používateľ:

Načúvacie prístroje: Určené pre ľudí s poruchou sluchu, ktorí používajú načúvací prístroj, a ich ošetrovateľov. Poskytovateľ načúvacích prístrojov je zodpovedný za nastavenie načúvacieho prístroja.

Indikácie:

Klinické indikácie na používanie načúvacích prístrojov a softvérovej funkcie pre tinnitus sú:

Organická porucha sluchu sa prejavuje každou z nasledujúcich charakteristík:

- Jednostranná alebo obojstranná
- Porucha sluchu prevodového typu, percepčná alebo zmiešaná
- Mierna až veľmi ťažká

Prítomnosť chronického tinitu (> 3 mesiace od výskytu) spolu s prítomnosťou straty sluchu.

Kontraindikácie:

Klinické kontraindikácie na používanie načúvacích prístrojov a softvérovej funkcie pre tinnitus sú:

- Akútny tinnitus (< tri mesiace po vzniku);
- Deformácia ucha (t. j. uzatvorený zvukovod, absencia ušnice);
- Neurálna porucha sluchu (t.j. retro-kochleárne patologické zmeny, ako napríklad neprítomný/nefunkčný sluchový nerv).

Primárne kritériá pre odoslanie pacienta na posúdenie a/alebo liečbu k lekárovi alebo inému špecialistovi sú:

- Viditeľná vrodená deformácia ucha alebo deformácia ucha po úraze;
- Prechádzajúca aktívna drenáž ucha za posledných 90 dní;
- Anamnéza náhlejšieho alebo rýchlejšieho progresie poruchy sluchu v jednom alebo oboch ušiach počas predchádzajúcich 90 dní;
- Akútny alebo chronický závrat;
- Audiometrický rozdiel vedenia vzduch-kosť je rovný alebo väčší ako 15 dB pri frekvencii 500 Hz, 1 000 Hz a 2 000 Hz;
- Viditeľný dôkaz veľkého množstva ušného mazu alebo cudzie teleso vo zvukovode;

- Bolesť alebo nepríjemný pocit v uchu;
- Abnormálny vzhľad bubienka a zvukovodu, ako napríklad:
 - Zápal vonkajšieho zvukovodu;
 - Prepichnutý bubienok;
 - Ostatné abnormality, pri ktorých sú poskytovatelia načúvacích prístrojov názoru, že sú zdravotne znepokojivé.

Pri výbere nastavenia načúvacieho prístroja, ktorého maximálna úroveň akustického tlaku presahuje 132 decibelov (dB) je potrebné postupovať mimoriadne opatrne, aby sa predišlo riziku poškodenia zostávajúceho sluchu používateľa načúvacieho prístroja. (Toto ustanovenie je potrebné len pre načúvacie prístroje s maximálnym akustickým tlakom väčším ako 132 dB).

Poskytovateľ načúvacích prístrojov sa môže rozhodnúť, že odporúčenie nie je vhodné alebo nie je v najlepšom záujme pacienta v týchto prípadoch:

- Ak existuje dostatok dôkazov o tom, že problém dôkladne vyšetril zdravotnícky odborník a že pacient dostal všetku dostupnú liečbu.

- Zdravotný problém sa od predchádzajúceho vyšetrenia a/alebo liečby výrazne nezhoršil ani nezmenil.
- Ak sa pacient informovane a kompetentne rozhodol, že nedá na odporúčenie poradiť sa so zdravotníckym odborníkom, môžu sa odporučiť vhodné načúvacie prístroje, pri ktorých je potrebné zohľadniť nasledovné:
 - Odporúčenie nebude mať negatívny vplyv na zdravie alebo všeobecný pocit zdravia pacienta;
 - Záznamy potvrdzujú, že boli zohľadnené všetky faktory v najlepšom záujme pacienta.

Ak to zákon vyžaduje, pacient podpísal vyhlásenie o vzdaní sa zodpovednosti a potvrdil, že odporúčenie neprijal a že poskytuje svoj informovaný súhlas.

Klinický prínos:

Načúvací prístroj: Zlepšenie porozumenia reči.

Softvérová funkcia pre tinnitus: Poskytuje dodatočnú stimuláciu šumu, ktorá môže pomôcť odvrátiť pozornosť používateľa od tinnitu.

Vedľajšie účinky:

Fyziologické vedľajšie účinky načúvacích prístrojov ako tinnitus, závraty, tvorba mazu, príliš veľký tlak, potenie alebo vlhkosť, pluzgiere, svrbenie a/alebo vyrážky, pocit upchatia alebo plnosti ucha a ich dôsledky ako bolesť hlavy a/alebo o bolesť ucha, dokáže váš poskytovateľ načúvacích prístrojov odstrániť alebo zmierniť.

Bežné načúvacie prístroje môžu vystaviť pacientov vyšším hladinám zvuku, čo môže mať za následok posunutie prahových hodnôt frekvenčného rozsahu, ktorý je ovplyvnený akustickou traumou.

Načúvací prístroj je vhodný pre domácu zdravotnú starostlivosť a z dôvodu jeho prenosnosti sa môže stať, že sa bude používať v prostredí profesionálneho zdravotníckeho zariadenia, napríklad v lekárskech ambulanciách, zubných ambulanciách a pod.

Načúvací prístroj neobnoví normálny sluch a nezabráni poruche sluchu, ktorá vznikla v dôsledku organického stavu, ani nezlepší jej stav. Občasné používanie načúvacieho prístroja však neumožní používateľovi mať z neho plný prospech. Používanie načúvacieho prístroja predstavuje iba časť liečby

sluchu a môže byť potrebné doplniť ho o sluchový tréning a výučbu čítania z pier.

Spätná väzba, nedostatočná kvalita zvuku, príliš hlasné alebo príliš jemné zvuky, nevhodné nastavenie alebo problémy pri žutí alebo prehltaní je možné odstrániť počas procesu jemného doladenia pri nastavovaní vašim poskytovateľom načúvacích prístrojov.

Akýkoľvek vážny incident v súvislosti s načúvacím prístrojom je nutné nahlásiť zástupcovi výrobcu a kompetentnému orgánu v krajine pobytu. Vážny incident je popísaný ako akýkoľvek incident, ktorý priamo alebo nepriamo viedol, mohol viesť alebo môže viesť k nasledovnému:

- a) smrť pacienta, používateľa alebo inej osoby,
- b) dočasné alebo trvalé vážne zhoršenie zdravotného stavu pacienta, používateľa alebo inej osoby,
- c) vážne ohrozenie verejného zdravia.

Na nahlásenie neočakávanej činnosti alebo udalosti kontaktujte výrobcu alebo jeho zástupcu.

24.1 Výstrahy

 Väčšina používateľov načúvacích prístrojov má stratu sluchu, pri ktorej nemožno očakávať zhoršenie sluchu pri pravidelnom používaní načúvacieho prístroja v každodenných situáciách. Len malej skupine používateľov načúvacích prístrojov s poruchou sluchu môže po dlhom používaní hroziť zhoršenie sluchu.

 Načúvacie prístroje špeciálne naprogramované podľa konkrétnej poruchy sluchu môžu používať iba osoba, pre ktorú sú určené. Nemala by ich používať žiadna iná osoba, pretože si tak môže spôsobiť poškodenie sluchu.

 Špeciálne lekárske alebo zubné vyšetrenie vrátane nižšie opísaného zariadenia môže nepriaznivo ovplyvniť správnu funkčnosť načúvacích prístrojov. Pred vyšetrením si ich vyberte a nechajte ich mimo vyšetrovacej miestnosti/vyšetrovacieho priestoru:

- Lekárske alebo zubné vyšetrenie s röntgenovým žiarením (vrátane snímania CT).
- Lekárske vyšetrenia s MR/NMR snímaním s vytváraním magnetických polí.

Načúvací prístroj si nemusíte vyberať pri prechode cez bezpečnostné brány (letiská a pod.). Ak sa tam aj používa röntgenové žiarenie, jeho dávka bude taká nízka, že načúvacie prístroje neovplyvní.

-  Pacienti s implantovanými magnetickými externe programovatelnými CSF spojkovými ventily môžu byť vystavení riziku neúmyselnej zmeny nastavenia ich ventilu pri vystavení silným magnetickým poliam. Reprodukter (mikrofón) načúvacích prístrojov, programovací nástroj Lyric SoundLync pre produkt Lyric a ovládač MiniControl obsahujú statické magnety. Medzi magnetmi a stranou implantovaného spojkového ventilu udržiajte minimálnu vzdialenosť 5 cm.
-  Posluchové programy v režime smerového mikrofónu znižujú hluk z pozadia. Upozorňujeme, že výstražné signály alebo zvuky prichádzajúce zozadu, napr. autá, sú čiastočne alebo úplne stlmené.
-  Načúvacie prístroje musia byť pred nabíjaním suché. V opačnom prípade nie je možné zaručiť spoľahlivosť nabíjania.
-  Načúvacie prístroje a ich časti je potrebné uchovávať mimo dosahu detí a osôb, ktoré by ich mohli prehltnúť, udusiť sa nimi alebo si nimi inak ublížiť. V prípade prehltnutia okamžite vyhľadajte lekára alebo nemocnicu, pretože načúvací prístroj

alebo jeho časti môžu byť jedovaté. V prípade dusenia okamžite poskytnite ošetrovanie alebo kontaktujte záchrannú službu.

-  Deti a osoby s kognitívnou poruchou môžu túto pomôcku používať len pod dohľadom, aby sa zaistila ich bezpečnosť.
-  **VAROVANIE:** Toto zariadenie používa lítiovú gombíkovú batériu. Tieto batérie sú nebezpečné a môžu spôsobiť vážne alebo smrteľné zranenia do 2 alebo menej hodín v prípade ich prehĺtnutia alebo vloženia do vnútra ľubovoľnej časti tela bez ohľadu na to, či je batéria použitá alebo nová! Uchovávajte mimo dosahu detí, osôb s kognitívnou poruchou alebo zvierat. Ak máte podozrenie, že došlo k prehĺtnutiu batérie alebo jej vloženiu do časti tela, okamžite sa bez čakania poraďte s lekárom!
-  Chráňte svoj načúvací prístroj pred teplom a slnečným svetlom (nikdy ho nenechávajte v blízkosti okna alebo v aute). Na vysušanie načúvacieho prístroja nikdy nepoužívajte mikrovlnnú rúru ani iné vykurovacie zariadenia (kvôli riziku požiaru alebo výbuchu). O vhodných spôsoboch vysušania sa poraďte s vaším poskytovateľom načúvacích prístrojov.

- ⚠️ Nevyberajte káble reproduktora z načúvacích prístrojov. Ak je potrebné ich vybrať alebo vymeniť, odporúča sa kontaktovať poskytovateľa načúvacích prístrojov.
- ⚠️ Zmeny alebo úpravy načúvacieho prístroja, ktoré neboli výslovne schválené spoločnosťou Sonova AG, sú zakázané. Takéto zmeny môžu poškodiť vaše ucho alebo načúvací prístroj.
- ⚠️ Zariadenie nepoužívajte vo výbušných oblastiach (bane alebo priemyselné oblasti s nebezpečenstvom výbuchu, prostredia bohaté na kyslík alebo oblasti, kde sa manipuluje s horľavými anestetikami). Táto pomôcka nie je certifikovaná podľa normy ATEX.
- ⚠️ Na načúvacie prístroje sa nemajú nasadzovať továrenské koncovky/systémy ochrany pred ušným mazom, keď ich používajú zákazníci s pretrhnutými ušnými bubienkami, zapálenými zvukovodmi alebo inak odhalenými dutinami stredného ucha. V týchto prípadoch odporúčame použiť klasickú tvarovku. Ak by náhodou nejaká časť tohto produktu zostala vo zvukovode, dôrazne odporúčame vyhľadať pomoc lekára, ktorý ju bezpečne vyberie.

- ⚠️ Nepoužívajte toto zariadenie v blízkosti iného zariadenia alebo na ňom, pretože by mohlo dôjsť k nesprávnemu fungovaniu. Ak bude takéto použitie potrebné, toto zariadenie a druhé zariadenie pozorujte, či fungujú normálne.
- ⚠️ Titánové šálky načúvacích prístrojov na mieru a koncovky môžu obsahovať malé množstvo akrylátov z lepidiel. Ľudia, ktorí sú citliví na tieto látky, môžu mať potenciálnu alergickú kožnú reakciu. Ak sa vyskytne takáto reakcia, okamžite prestaňte zariadenie používať a kontaktujte svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov alebo lekára.
- ⚠️ Zariadenie používajte len v súlade s kapitolou 17 "Prevádzkové podmienky", strana 34. Inak môže používanie zariadenia zahriať načúvací prístroj na teplotu, ktorá môže v najhoršom prípade viesť k popáleniu pokožky.
- ⚠️ Nezabudnite načúvací prístroj po každom použití úplne vysušiť. Načúvací prístroj uchovávajte na bezpečnom, suchom a čistom mieste.

-  Pri cestovaní lietadlom si tieto nabíjateľné zariadenia nedávajte do odbavenej batožiny, pretože obsahujú lítium-iónové batérie. Zariadenia by mali byť umiestnené v príručnej batožine.
-  Nabíjateľné zariadenia prepravujte v súlade s miestnymi predpismi, pretože zariadenia obsahujú lítium-iónové batérie. Pri preprave sú klasifikované ako nebezpečný tovar. V prípade pochybností sa opýtajte kuriéra zodpovedného za prepravu, ako správne odoslať zariadenia.
-  Pri nosení načúvacieho prístroja s tvarovkou na mieru sa vyhýbajte silným fyzickým nárazom do ucha. Stabilita tvarovky je navrhnutá na bežné používanie. Silný fyzický náraz do ucha (napr. pri športe) môže spôsobiť poškodenie/zlomenie tvarovky. To môže viesť k perforácii zvukovodu alebo ušného bubienka.
-  Po mechanickom namáhaní alebo náraze do načúvacieho prístroja skontrolujte, či je šálka načúvacieho prístroja neporušená, až potom si ho vložte do ucha.

-  Prenosné rádiovýfrekvenčné komunikačné zariadenia (vrátane periférnych zariadení ako anténové káble a externé antény) sa nesmú používať bližšie ako 30 cm od akejkoľvek časti načúvacieho prístroja alebo príslušenstva vrátane káblov špecifikovaných výrobcom. V opačnom prípade sa môže zhoršiť výkon tohto zariadenia.
-  Vaše zariadenie pracuje vo frekvenčnom rozsahu 2,4 GHz až 2,48 GHz. Pri cestovaní lietadlom si overte, či prevádzkovateľ letu vyžaduje prepnutie zariadenia do letového režimu, pozrite si príslušnú kapitolu týkajúcu sa letového režimu v tejto používateľskej príručke.
-  Nasledujúce informácie platia iba pre osoby s aktívnymi implantovanými zdravotníckymi pomôckami (napr. kardiostimulátory, defibrilátory a pod.):
- Udržujte bezdrôtové zariadenie vo vzdialenosti najmenej 15 cm od aktívneho implantátu. Ak pociťujete akékoľvek rušenie, načúvací prístroj s bezdrôtovou komunikáciou nepoužívajte a kontaktujte výrobcu aktívneho implantátu. Upozorňujeme, že rušenie môžu spôsobovať aj elektrické

vedenia, elektrostatické výboje, detektory kovov na letiskách a pod.

- Magnety (napr. nástroj pre manipuláciu s batériou, magnet EasyPhone a pod.) udržiavajte aspoň 15 cm od aktívneho implantátu.

 Načúvací prístroj nepoužívajte na miestach, kde sú zakázané elektronické zariadenia.

 Dajte pozor, aby vám načúvací prístroj nespadol! Náraz na tvrdý povrch môže načúvací prístroj poškodiť.

 Vo veľmi zriedkavých prípadoch, ak nie je továrenská koncovka bezpečne pripojená, môže pri vyberaní načúvacieho prístroja z ucha uviaznuť vo zvukovode. V tomto nepravdepodobnom prípade, že sa tento diel zasekne vo zvukovode, dôrazne odporúčame vyhľadať pomoc lekára, ktorý ho bezpečne vyberie.

 Tieto načúvacie prístroje sú vodooodolné. Sú navrhnuté, aby vydržali pri bežných činnostiach a príležitostne môžu byť vystavené extrémnym podmienkam. Tieto načúvacie prístroje nie sú špeciálne navrhnuté na používanie pri dlhodobom a nepretržitom ponáraní

do vody, ako napr. pri nosení počas plávania alebo kúpania. Pred takýmito činnosťami si načúvací prístroj vždy vyberte, pretože obsahuje citlivé elektronické súčiastky.

 Používanie iného príslušenstva, prevodníkov a káblov než tých, ktoré určil alebo dodal výrobca tohto zariadenia, môže viesť k zvýšeniu elektromagnetických emisií alebo zníženiu elektromagnetickej odolnosti tohto zariadenia a nesprávnemu fungovaniu.

Upozornenie pre poskytovateľov načúvacích prístrojov

 Hodnoty v technickom liste boli namerané pomocou štandardizovanej šálky na mieru. Upozorňujeme, že na základe individuálneho akustického párovania môže dôjsť k odchýlkam od týchto hodnôt. Osobitnú pozornosť je nutné venovať prekročeniu hodnoty MPO 132 dB SPL.

24.2 Upozornenia



Ak cítite bolesť v uchu alebo za uchom, ak je ucho zapálené, ak dôjde k podráždeniu pokožky alebo rýchlejšiemu hromadeniu ušného mazu, poraďte sa so svojim poskytovateľom načúvacích prístrojov alebo lekárom.

24.3 Poznámky

- ① Ak načúvací prístroj nebudete dlhý čas používať, uskladnite ho v krabičke s vysušovacou tabletou alebo na dobre vetranom mieste. Tým umožníte, aby sa z načúvacieho prístroja mohla odparovať vlhkosť, a zamedzíte možnému ovplyvneniu jeho funkčnosti.
- ① Nikdy neumývajte vstupy mikrofónov. Ak tak urobíte, môže dôjsť k strate ich špeciálnych akustických vlastností.
- ① Továrnska koncovka sa má vymieňať každé tri mesiace alebo vtedy, keď stuhne alebo skrehne. Tým sa predíde odpojeniu továrnskej koncovky od ústia hadičky pri vkladaní do ucha alebo vyberaní z ucha.
- ① Na nabíjanie načúvacích prístrojov používajte len kompatibilné zariadenia, inak môže dôjsť k ich poškodeniu.

Poznámka pre poskytovateľov načúvacích prístrojov

- ① Hodnoty v technickom liste boli namerané pomocou štandardného reporduktora. Upozorňujeme, že na základe individuálneho párovania šálky na mieru môže dôjsť k odchýlkam od týchto hodnôt.

Poznámky

[illegible]

Váš poskytovateľ audio-protetických zdravotníckych pomôcok:



Sonova Deutschland GmbH

Max-Eyth-Strasse 20

70736 Fellbach-Oeffingen

Nemecko



Výrobca:

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Švajčiarsko

phonak.com

Distibútor pre Slovenskú republiku:

Artsonic s. r. o.

so sídlom Radlinského 27,

811 07 Bratislava

www.artsonic.sk

www.phonak.sk

029-1357-46/N2.00/2025-06/NLG © 2025 Sonova AG Všetky práva vyhradené



sonova
HEAR THE WORLD

